



HOY ES
HALLOWEEN?

translate well

I'M FROM APARTMENT 404 ■

ALRIGHT...
SO FIRST,
I'LL WRITE IT
IN ENGLISH

AND HE GOT TO KNOW HIS SPANISH TEACHER.



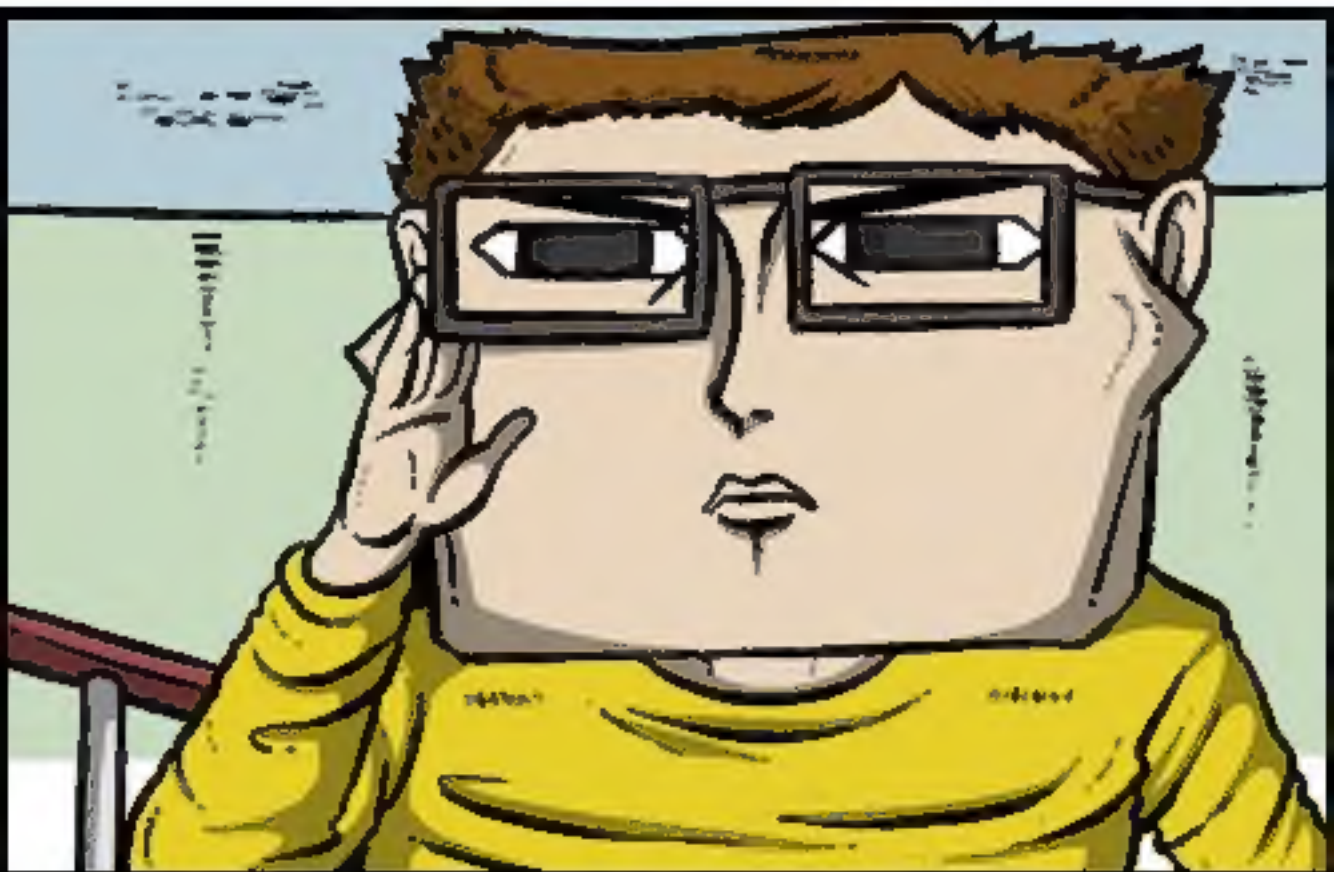
SOY DE
JEOLLA-DO!

SOY DE
MADRID

ES VERDAD?
QUE GUAY~

YEAH YEAH~

DON'T WORRY.
I'LL BE VERY LOGICAL ABOUT IT



SO THAT HE CAN'T TALK BACK TO ME



ALL THAT NOISE."

I KNEW IT WAS YOU



FROM THE VERY BEGINNING



KUAI
KUAI

USING ONE SAVAGE TO ATTACK ANOTHER

SINCE
NEITHER OF THEM
SPEAK THE SAME
LANGUAGE

THEY'LL
GET SUPER
FRUSTRATED!



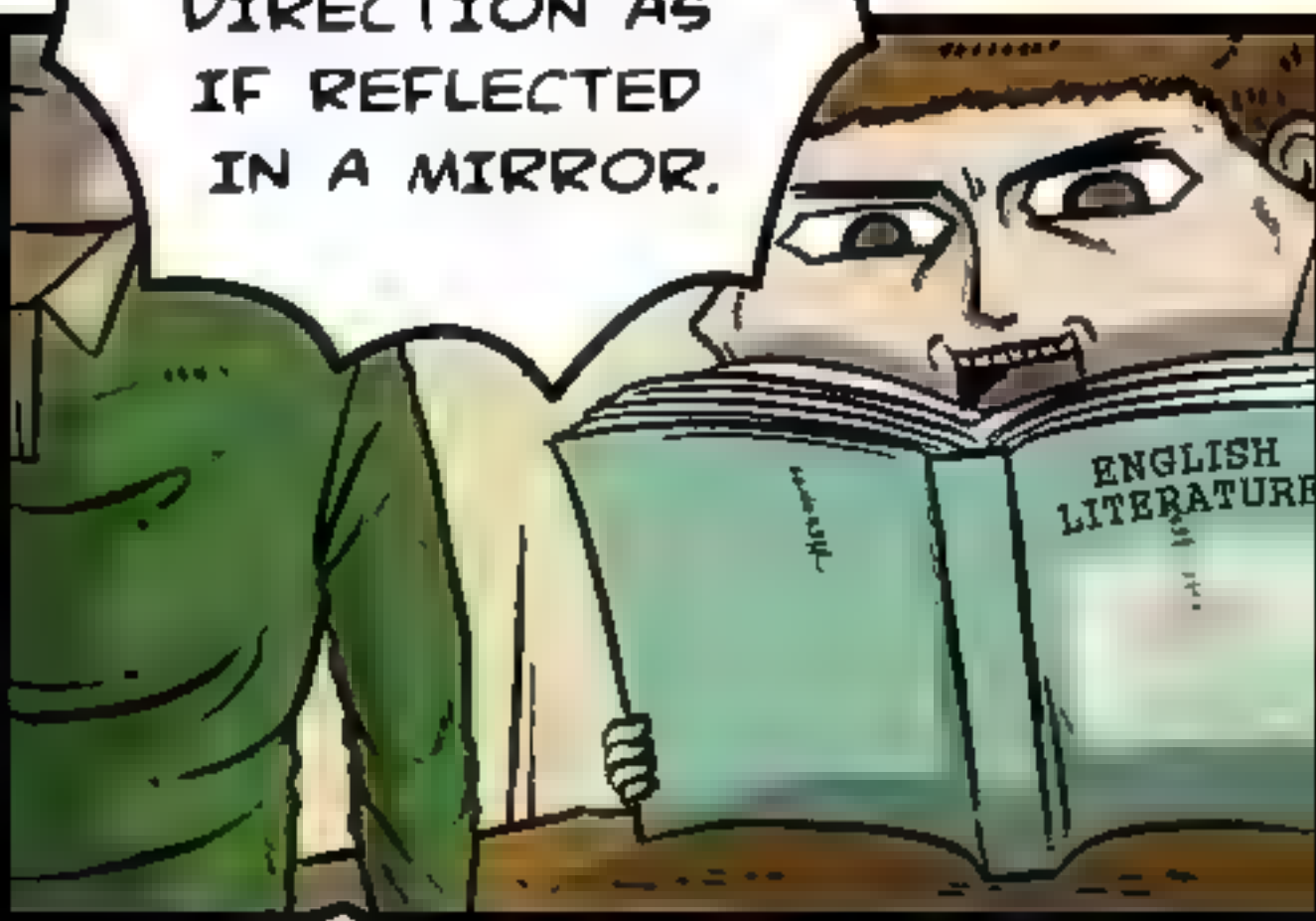


F5



Ctrl + Alt + Del

AFTER
DOING THIS,
MOVE IN
THE OPPOSITE
DIRECTION AS
IF REFLECTED
IN A MIRROR.



FUSION!!

POW!!

GULP!

AGH!

HEY, READ THAT
BOOK AS LOUDLY
AS YOU CAN!



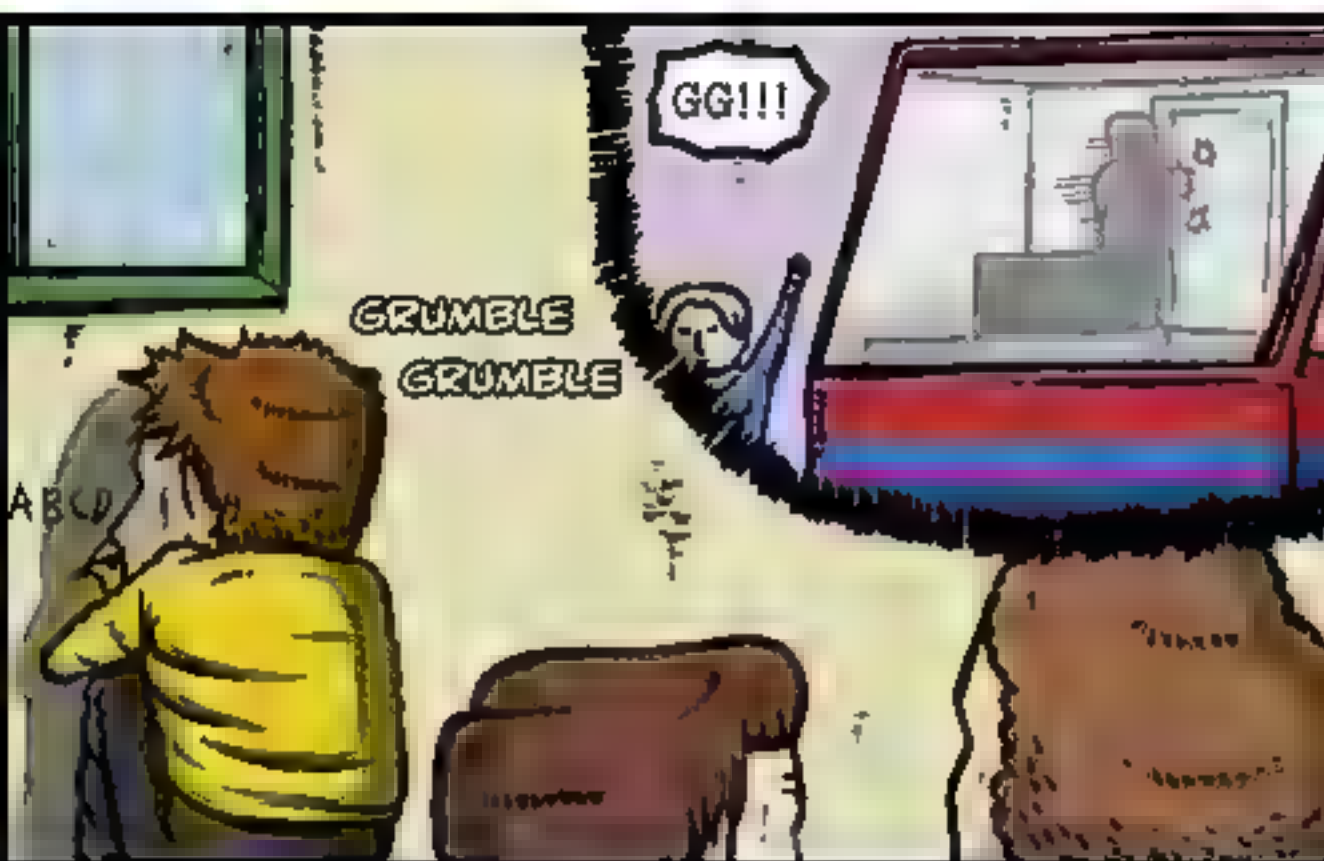
OKAY!



HEY, CRANK
THAT UP AND MAKE
SOME NOISE!!!

OKAY!

I HAD BEEN COMPLETELY
DEFEATED BY SPANISH

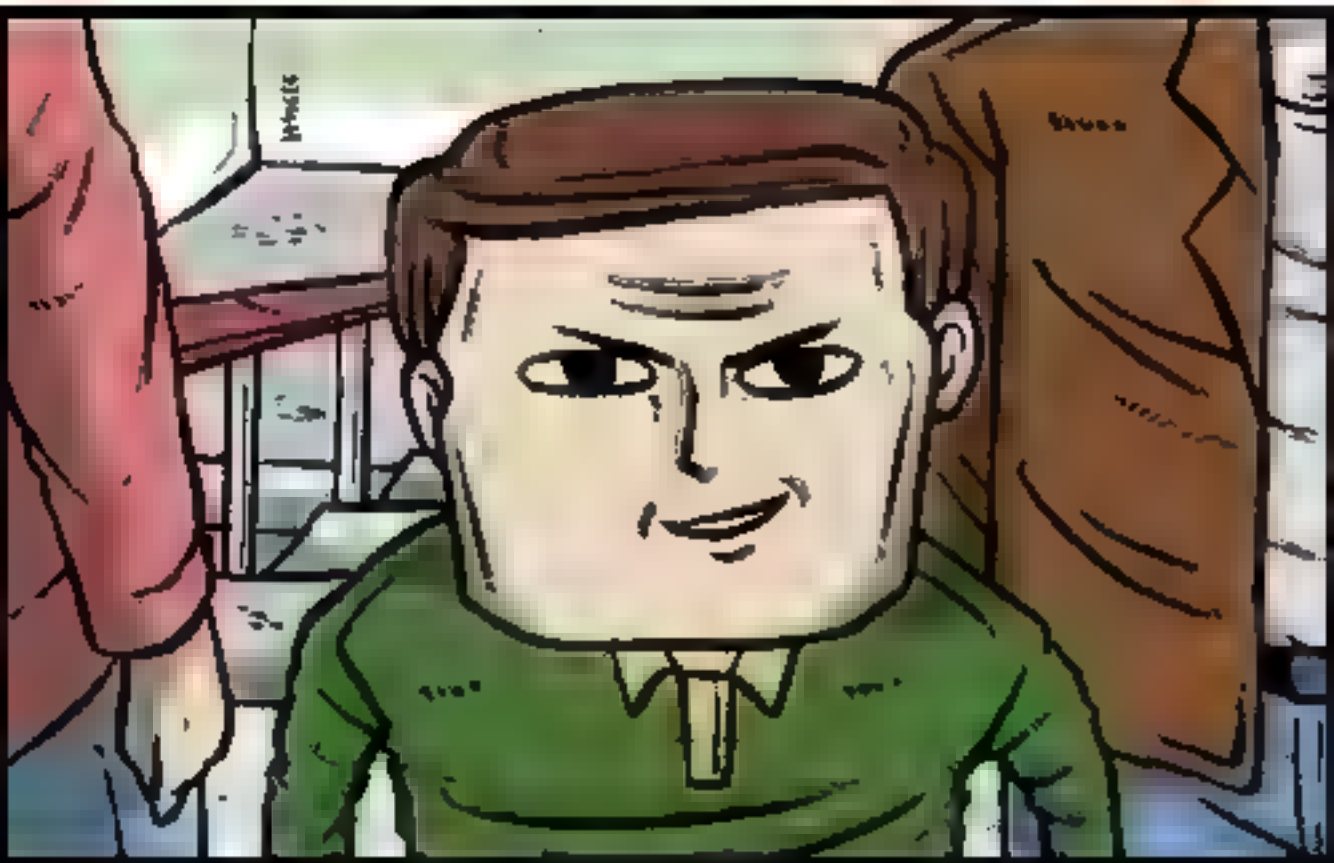


IT'S BAD ENOUGH
THAT HE LOST, BUT
HE'S LIKE A PRO-GAMER
WHO CAN'T OPEN THE
DOOR EITHER.



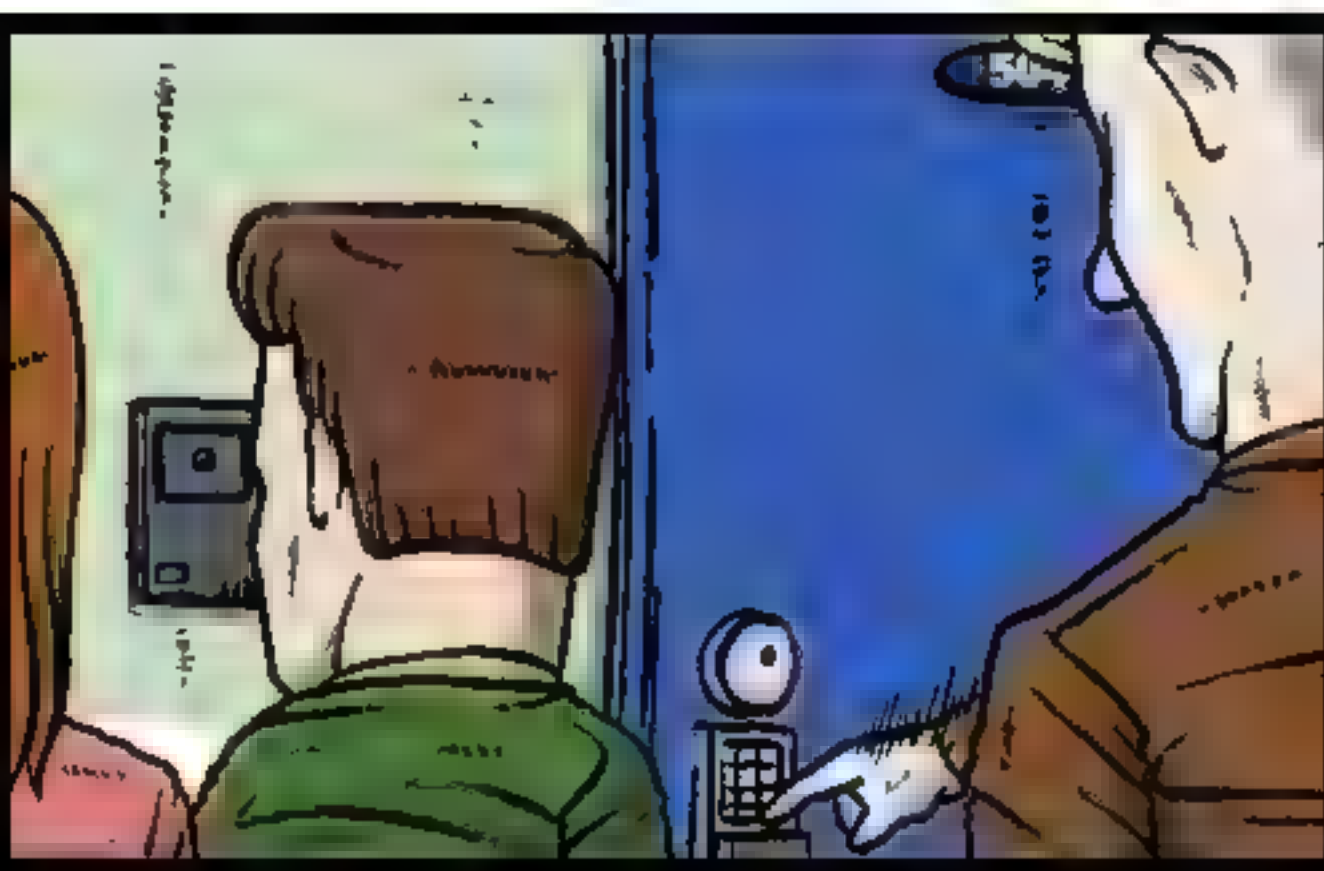


HEHE DIDN'T YOU THINK A FOREIGNER
WOULD COME, HUH?!



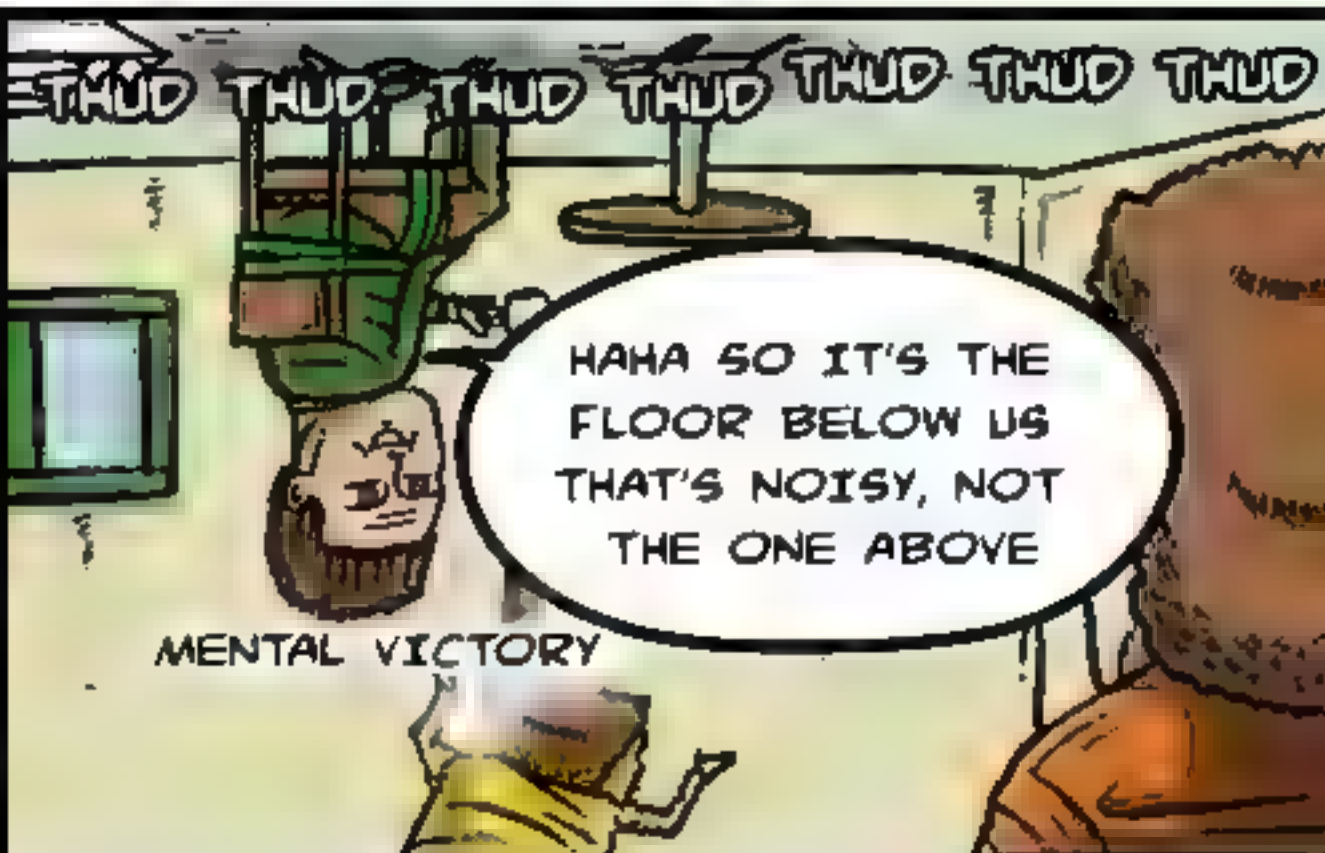
BUT IT WAS OUT OF CONTROL





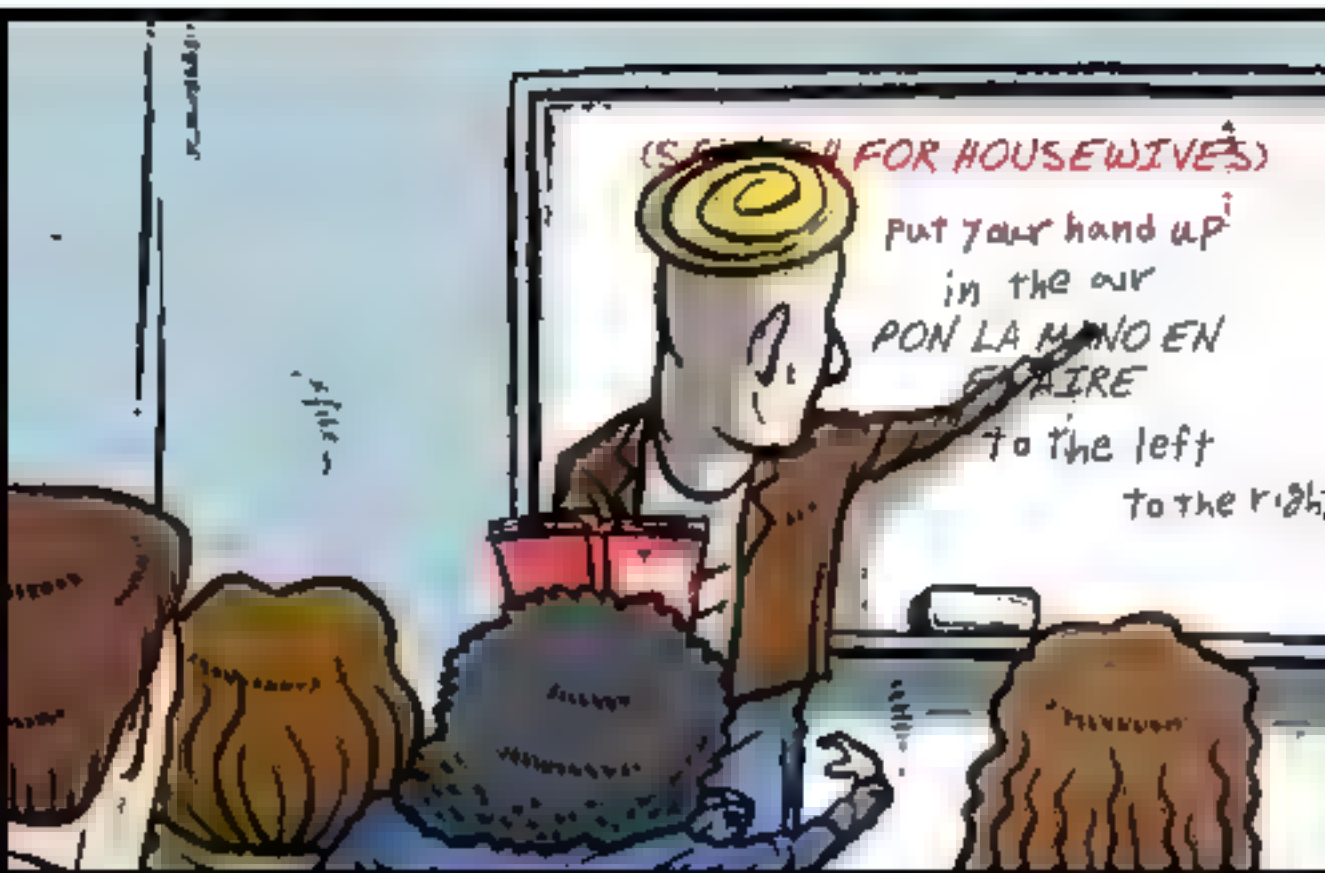
THE DOOR IS NOW OPENED

THE NOISE NEVER SEEMED TO DISAPPEAR



MENTAL VICTORY

HE STUDIED HARD,
SO HIS SPANISH GOT BETTER..



I'LL GO UP
AND SAY
SOMETHING

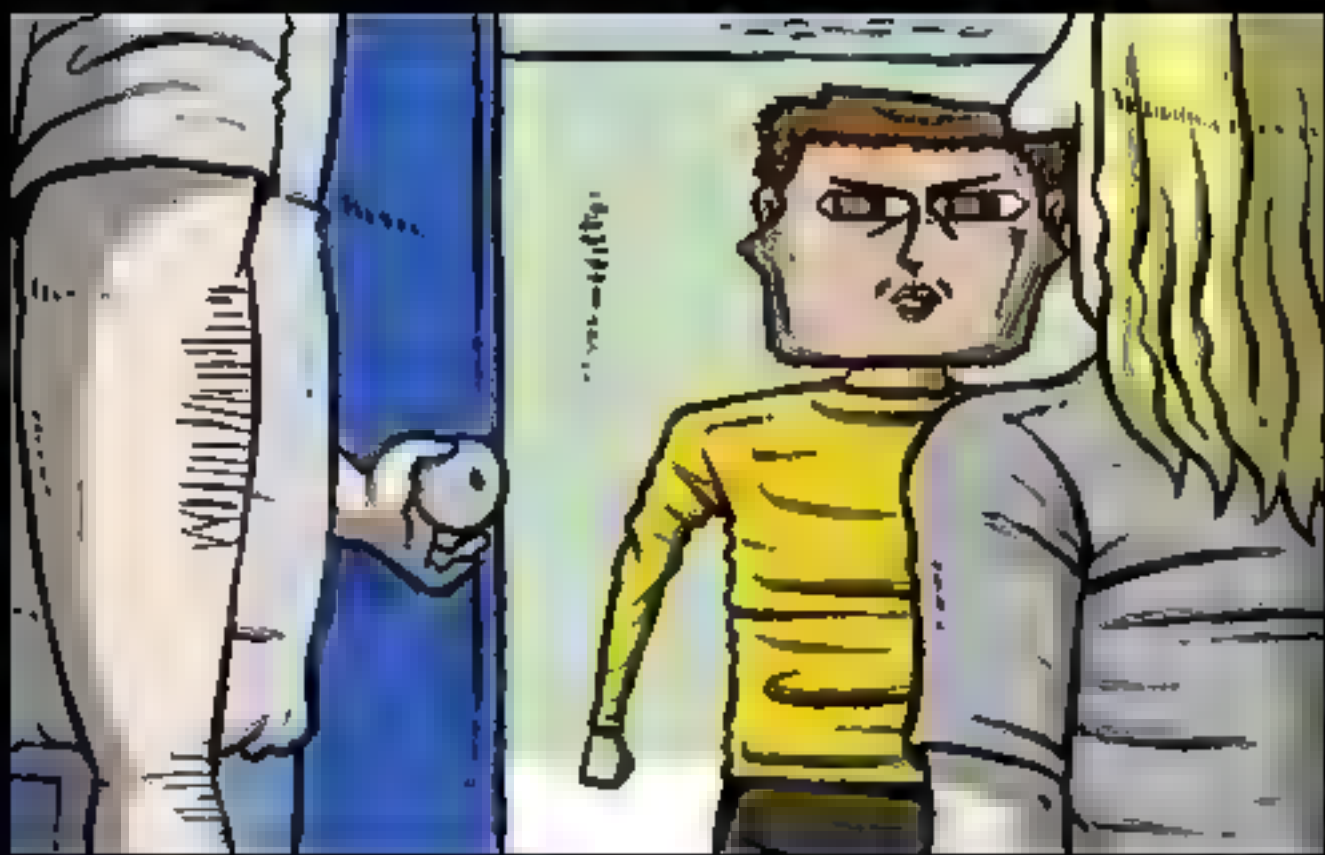


WHAT A
JACKA\$\$

SHOW HIM
WHAT YOU'RE
MADE OF

DON'T GET
INTO A FIGHT

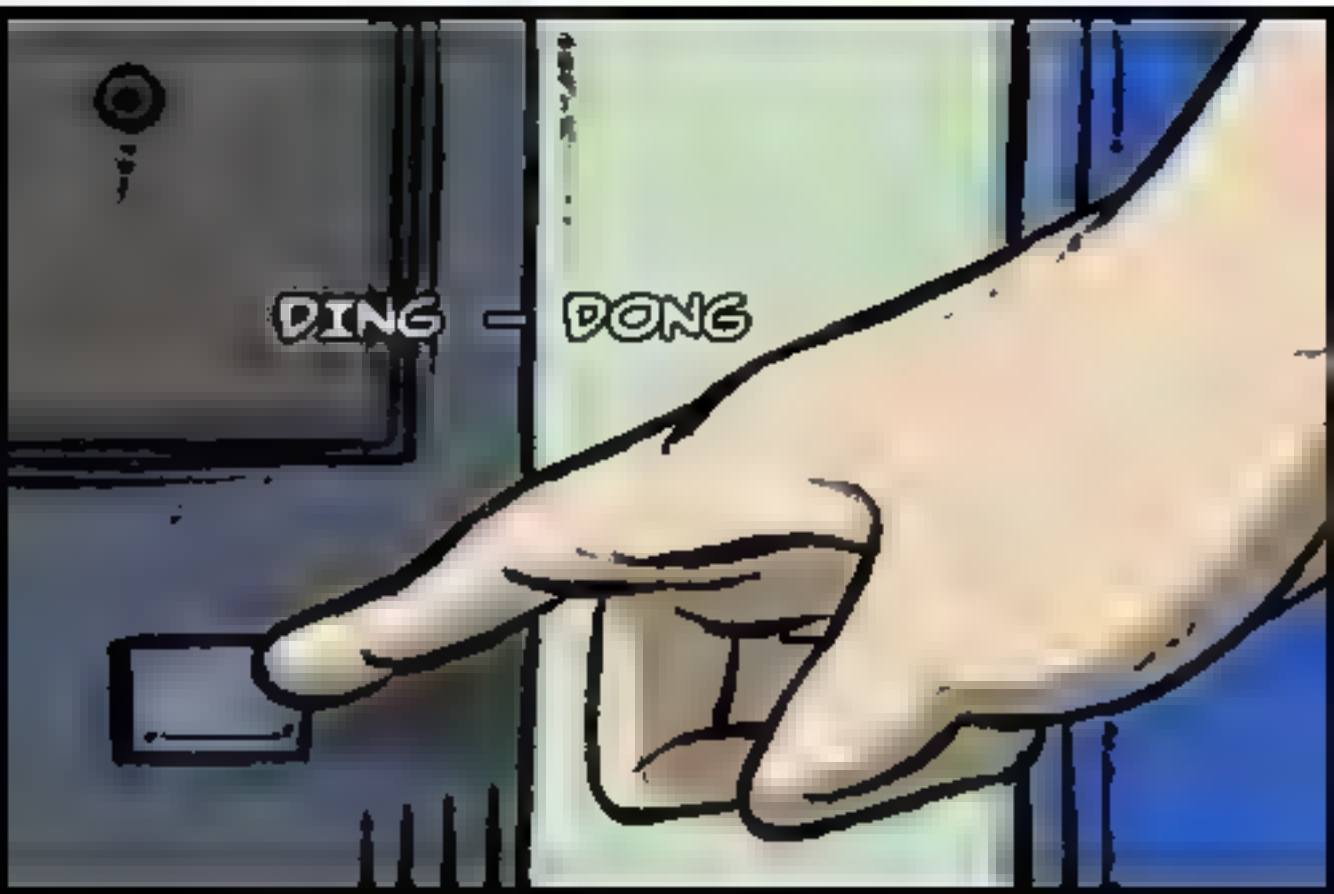
QUIEN ES
ESTECHICO?



...SO THAT'S
WHY I'M HERE.



AAHH..





Read the comics on **LINE WEBTOON**
to support the artists!
www.webtoons.com



SAY IT

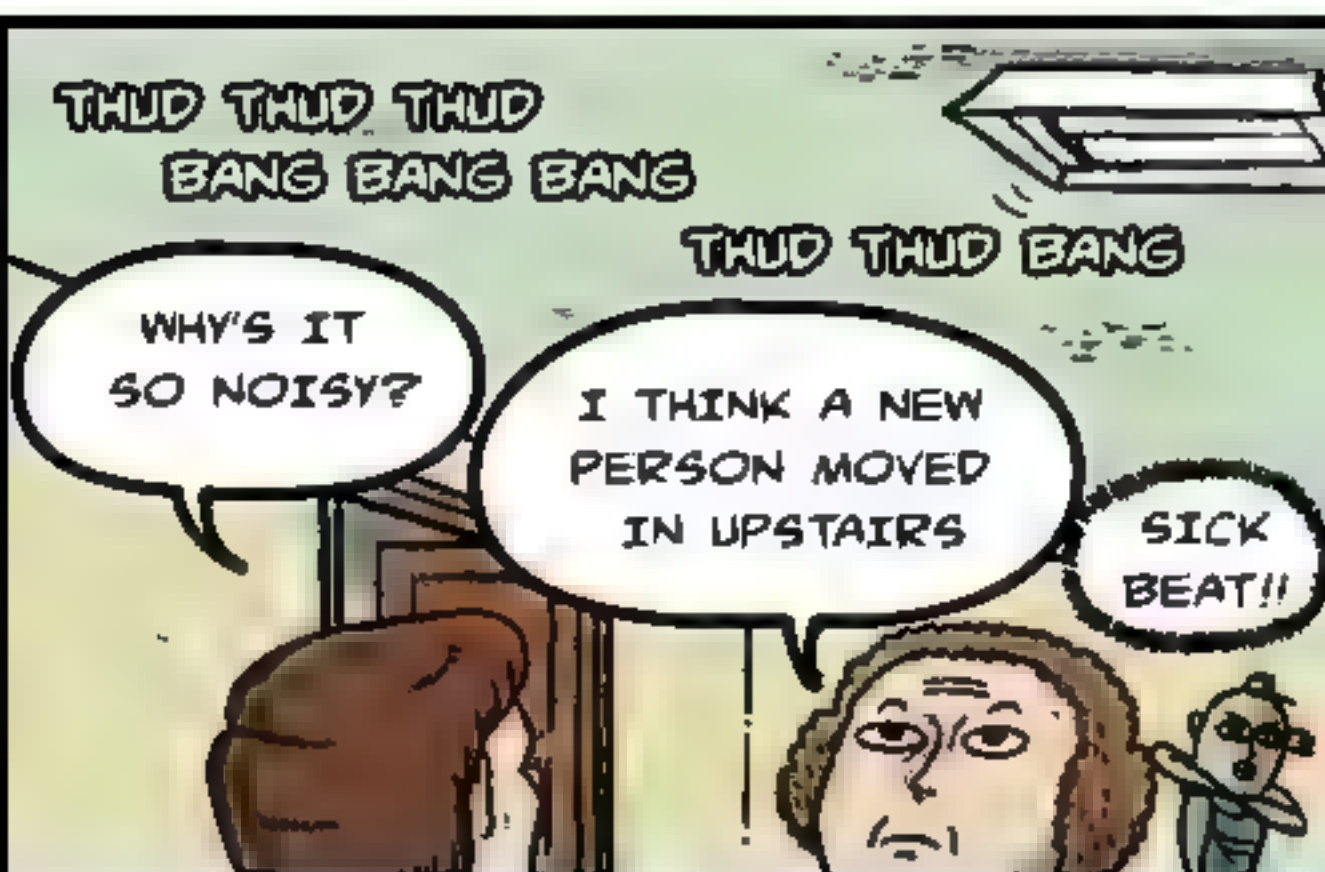


IN SPANISH



- WHAT'S YOUR NAME? -

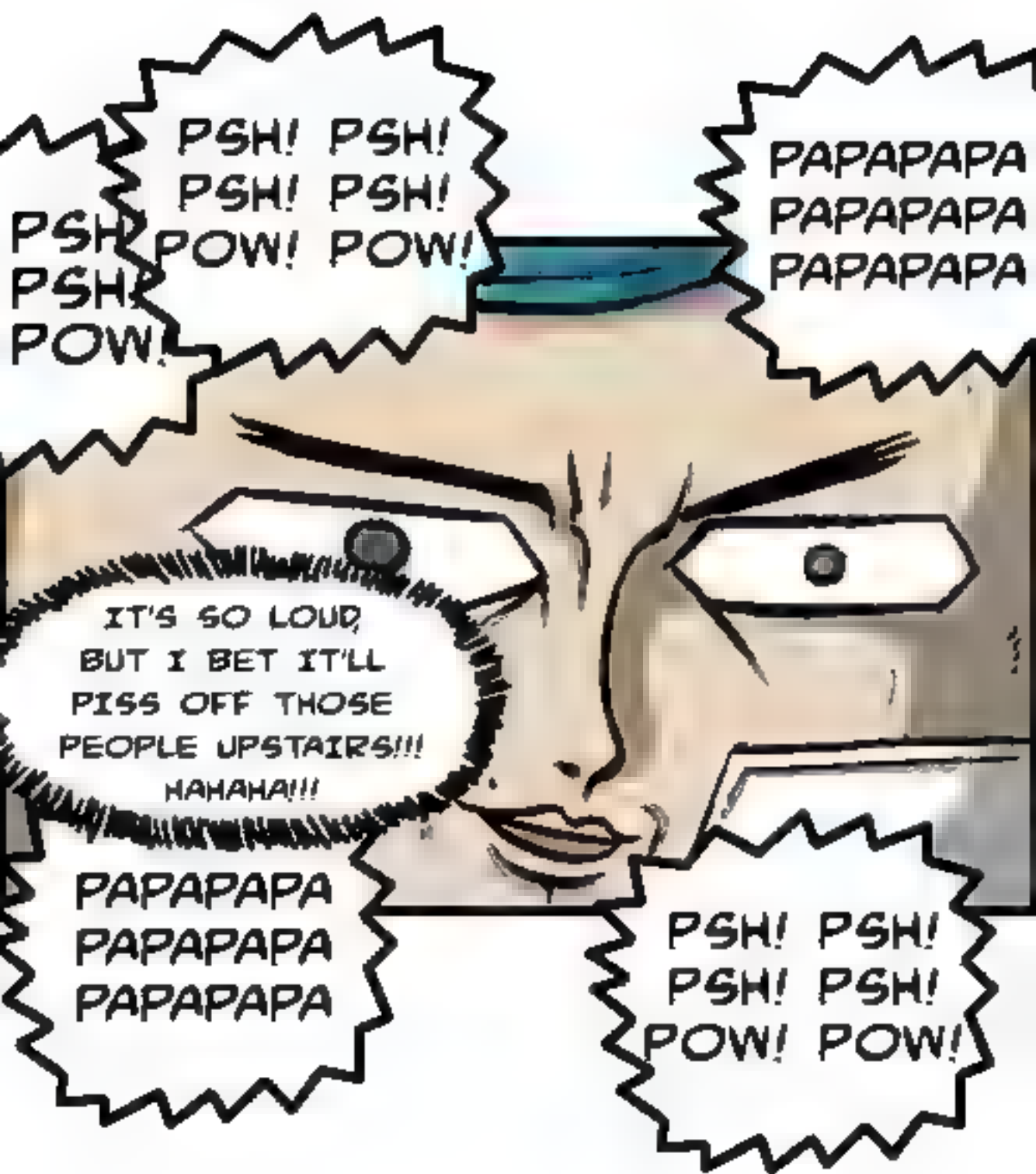
SOMEONE NEW MUST'VE MOVED IN
BECAUSE IT'S REALLY NOISY UPSTAIRS





I'LL BE BACK.
I'M GONNA TRY
AND SCARE THEM

WITH
THE DOG?



PSH! PSH!
PSH! PSH!
PSH! POW! POW!
PSH!
POW!

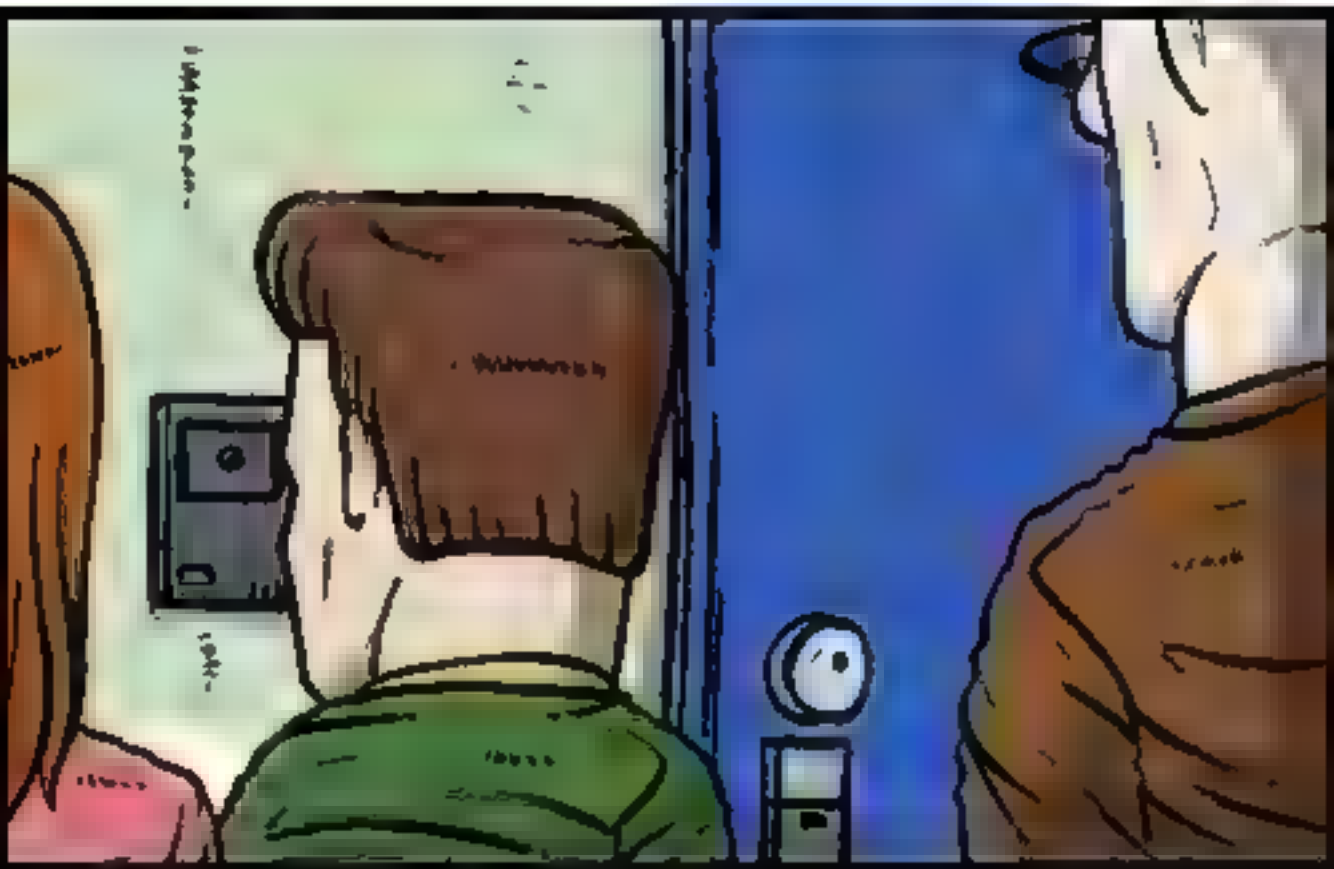
PAPAPAPA
PAPAPAPA
PAPAPAPA

IT'S SO LOUD,
BUT I BET IT'LL
PISS OFF THOSE
PEOPLE UPSTAIRS!!!
NAHAHA!!!

PAPAPAPA
PAPAPAPA
PAPAPAPA

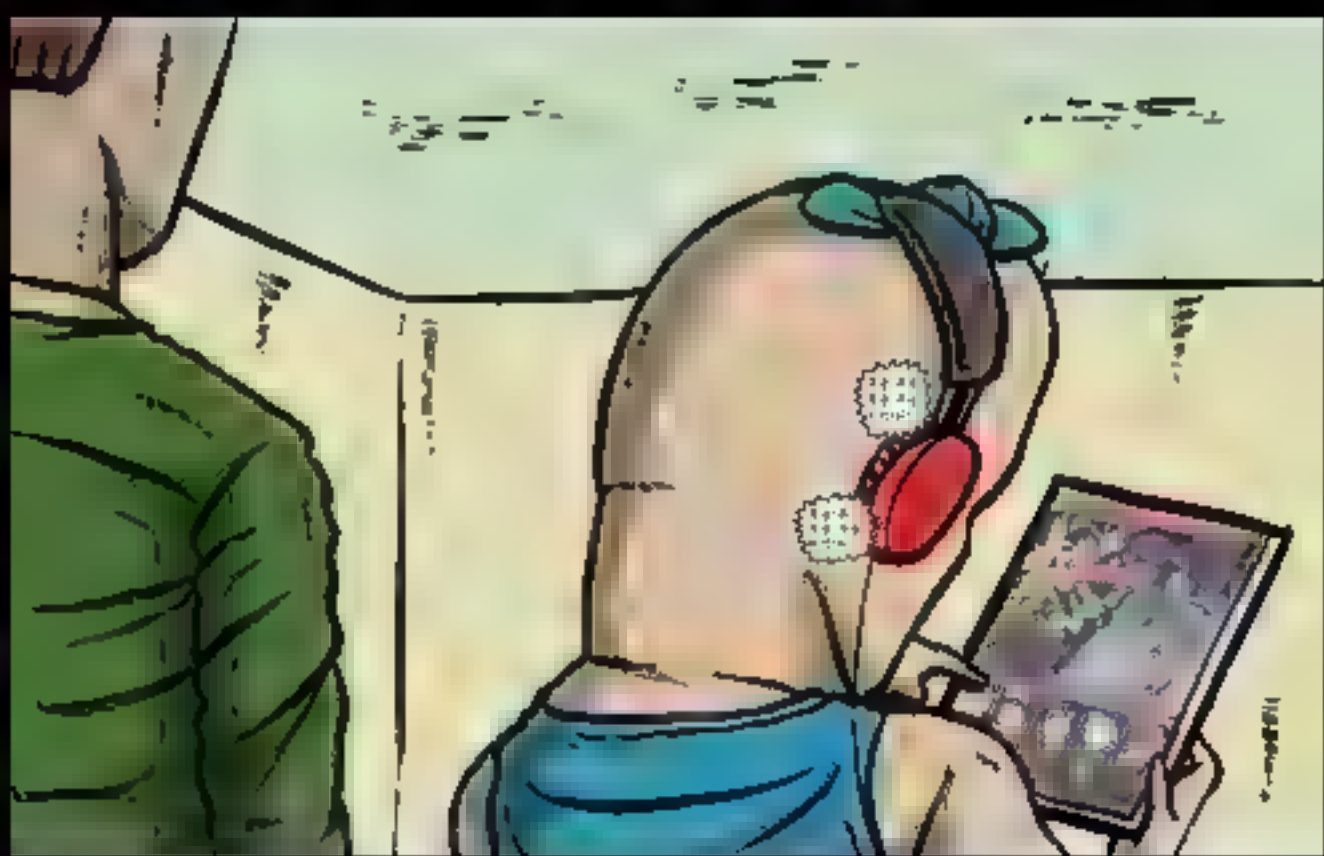
PSH! PSH!
PSH! PSH!
POW! POW!

I WANNA SEE THIS JERK MYSELF HA HA HA



AND THE NOISE CONTINUED





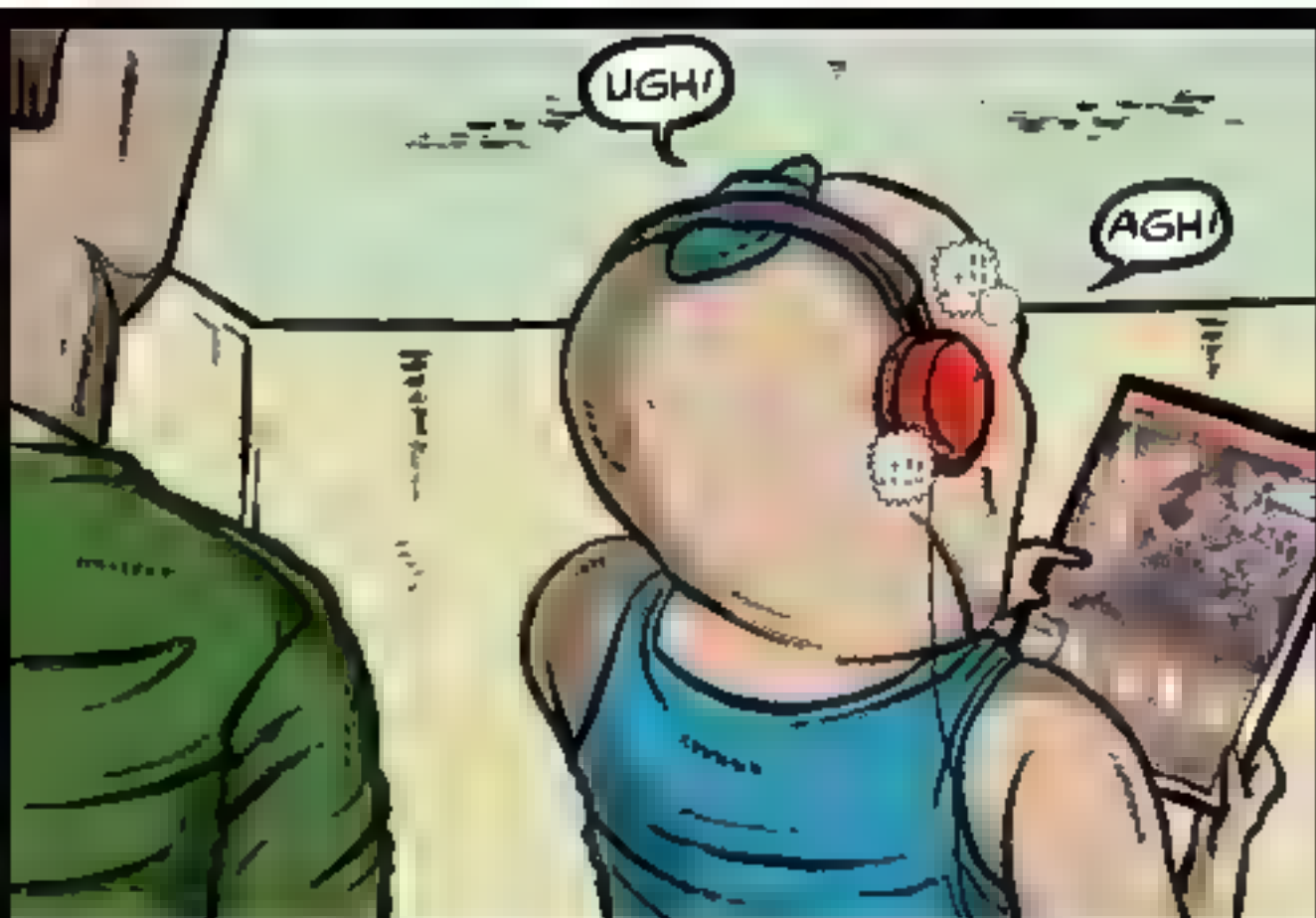


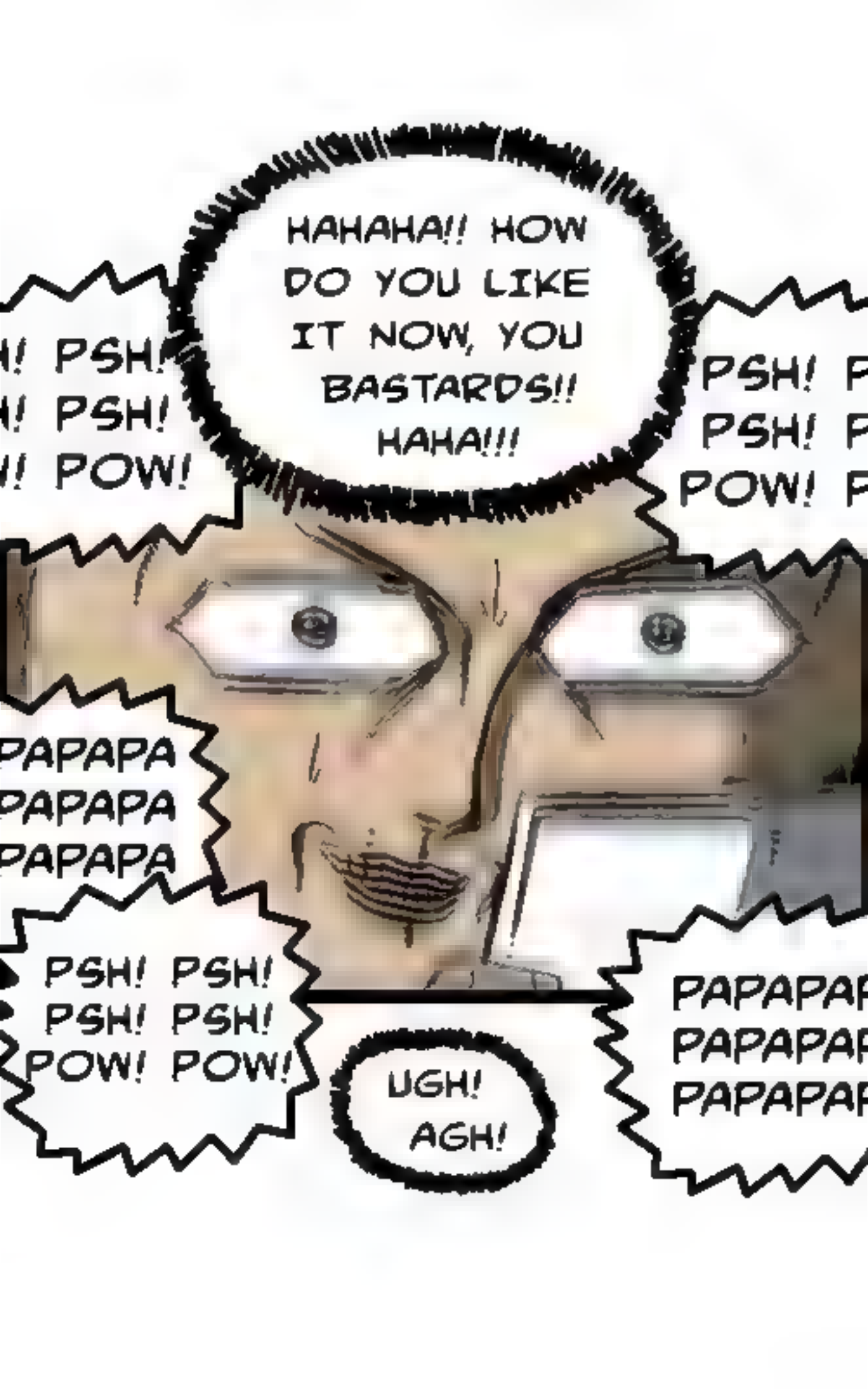
UGH, THIS
ISN'T WORKING!
WE SHOULD JUST
MAKE NOISE TOO

SORRY,
I COULDN'T
SAY ANYTHING...

"I KNOW THIS APARTMENT IS YOURS, BUT.."







HAHAHA!! HOW
DO YOU LIKE
IT NOW, YOU
BASTARDS!!
HAHA!!!

PSH!
PSH!
POW!

PSH! P
PSH! P
POW! F

PAPAPA
PAPAPA
PAPAPA

PSH! PSH!
PSH! PSH!
POW! POW!

UGH!
AGH!

PAPAPAP
PAPAPAP
PAPAPAP

IT'S LIKE SENDING
A COUNTER-STRIKE
PLAYER INTO A STARCRAFT
COMPETITION

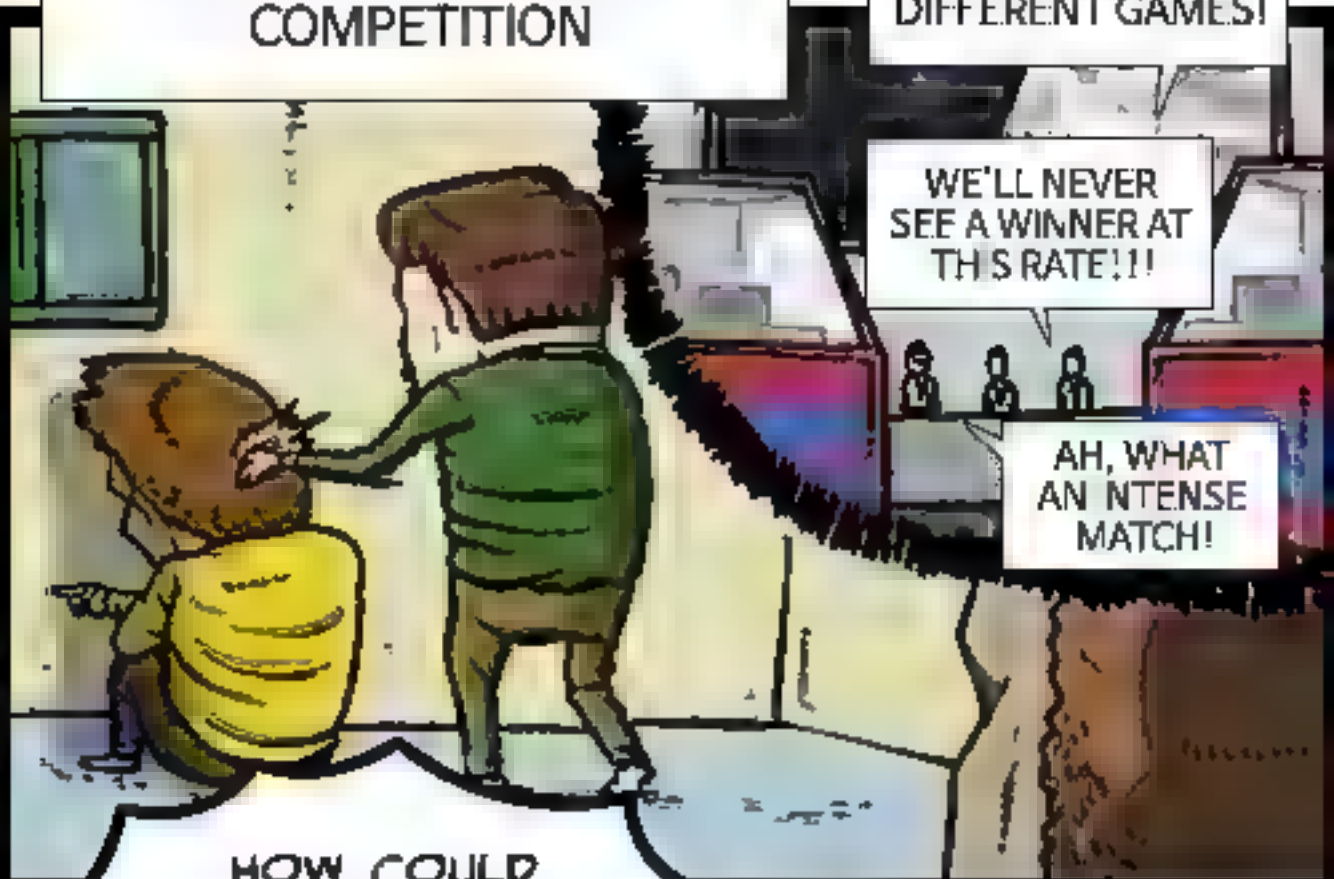
AH! THEY APPEAR
TO BE PLAYING
DIFFERENT GAMES!

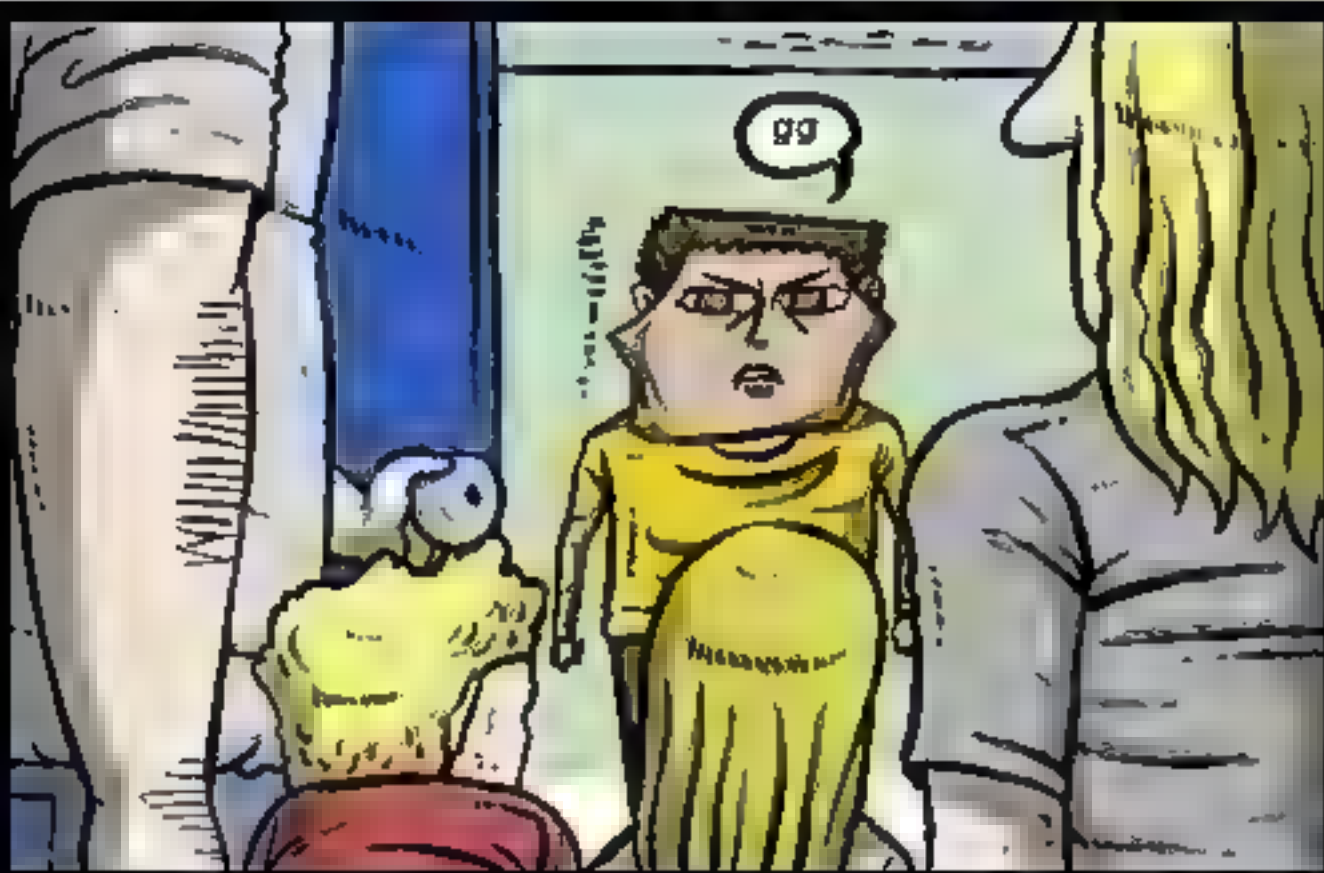
WE'LL NEVER
SEE A WINNER AT
THIS RATE!!!

AH, WHAT
AN INTENSE
MATCH!

HOW COULD
YOU DO SOMETHING
LIKE THAT WITH
THE WAY CHINA-SPAIN
RELATIONS ARE
NOWADAYS!

THAT HAS
NOTHING TO DO
WITH THIS...!





WHAT'S

TOM WAS FURIOUS THAT SOMEONE
COULD BE SO RUDE.

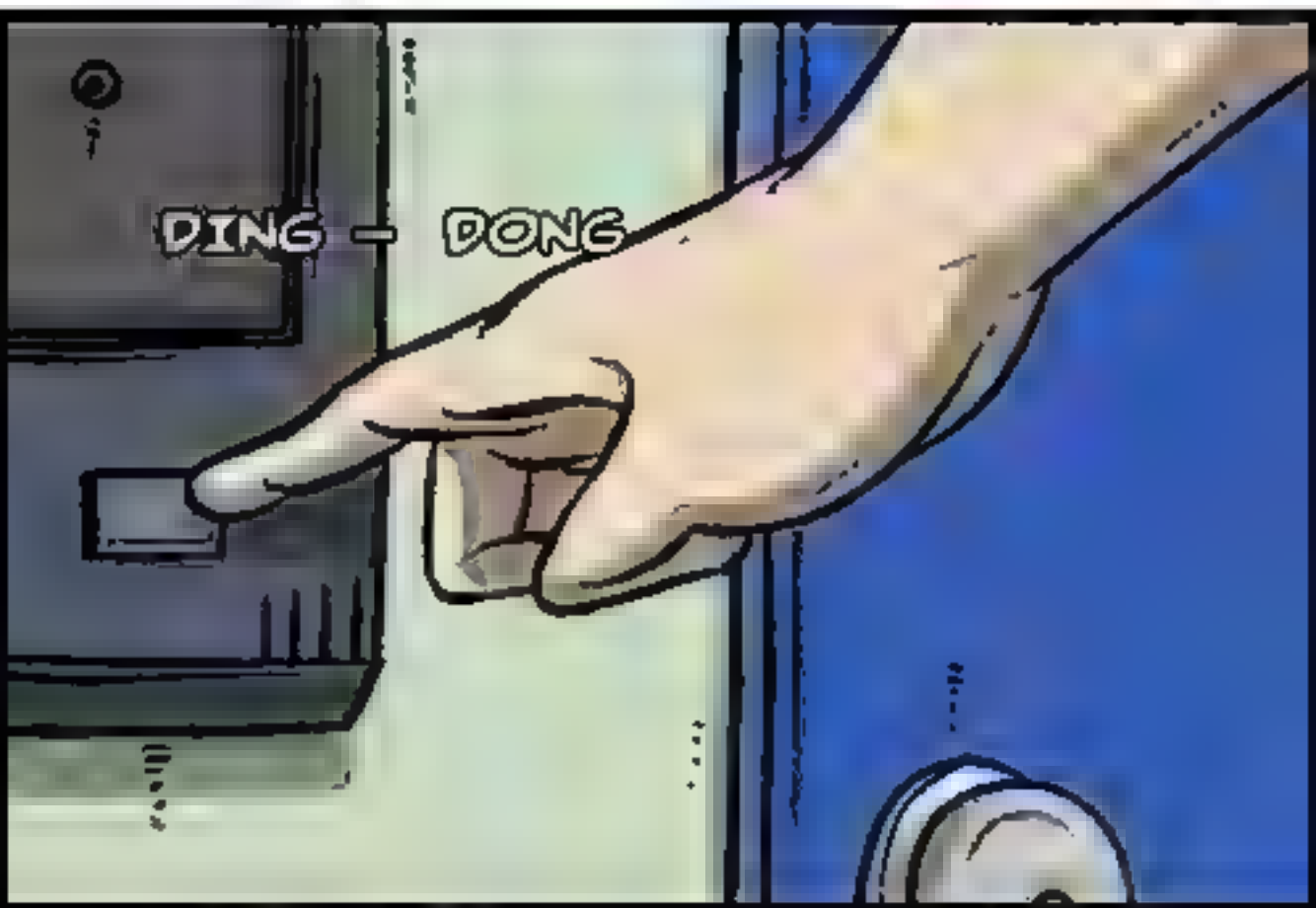


HE SAID
HE'LL GO AND
TALK TO THEM
HIMSELF.

HE WANTS YOU
TO TAKE HIM TO
WHERE THEY LIVE.

WOW,
THANK YOU
SO MUCH.





"I WANT TO KNOW WHO KEEPS MAKING

I THOUGHT OF A GOOD IDEA TO
APPEAL TO THE PEOPLE UPSTAIRS



I HAVE THIS
FOREIGNER FRIEND
WHO'S GOOD AT
ENGLISH..

I'LL ASK
HIM FOR
HELP!

OH! REALLY?
GOOD IDEA!

A hand is shown from the side, turning a circular volume knob on a car stereo. The knob has a small '0' mark. The background is a blurred view of a city street at night, seen through a car window.

I'LL TURN UP
THE VOLUME....

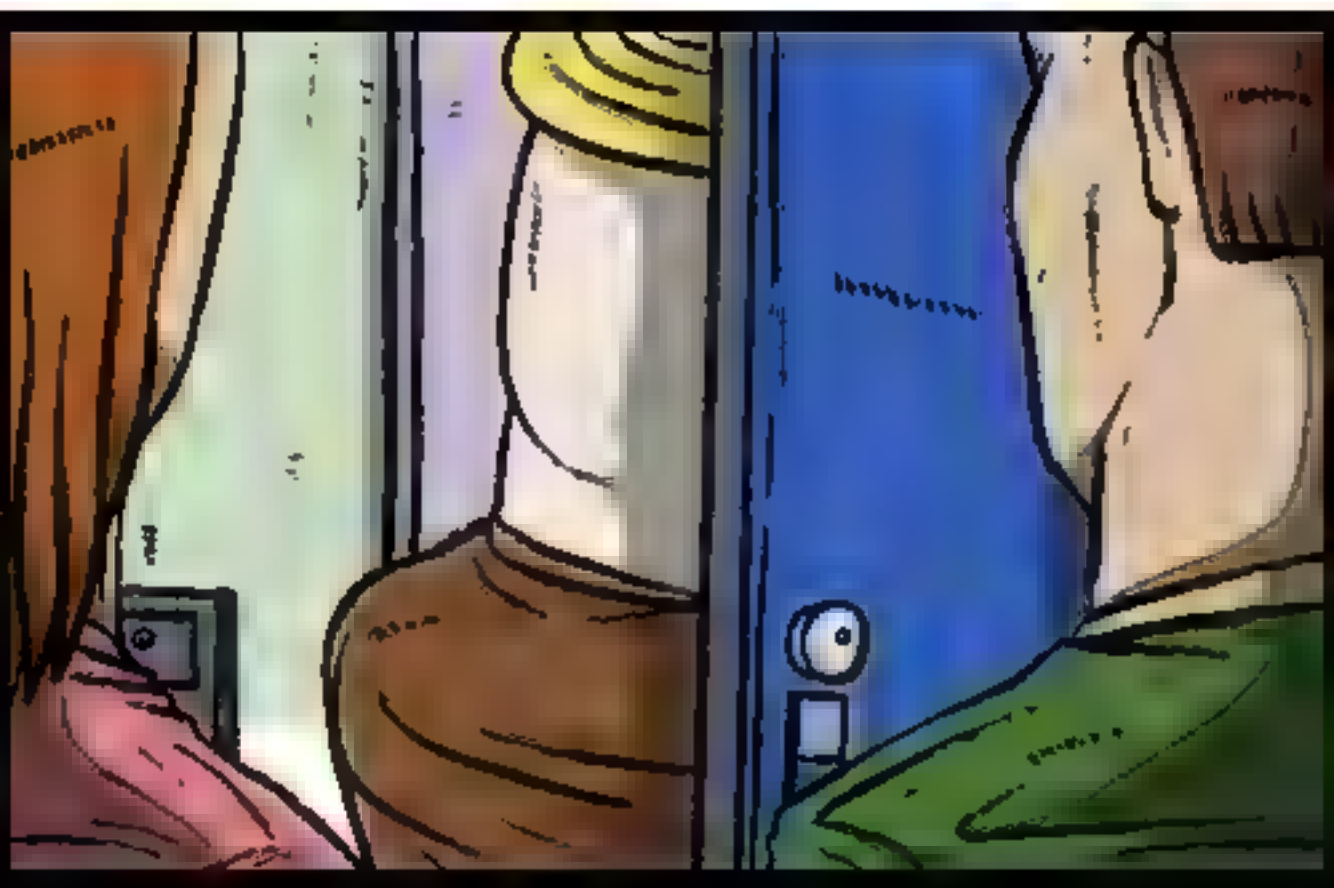
PSH!
PSH!

PSH! PSH!
PSH! PSH!
POW! POW!

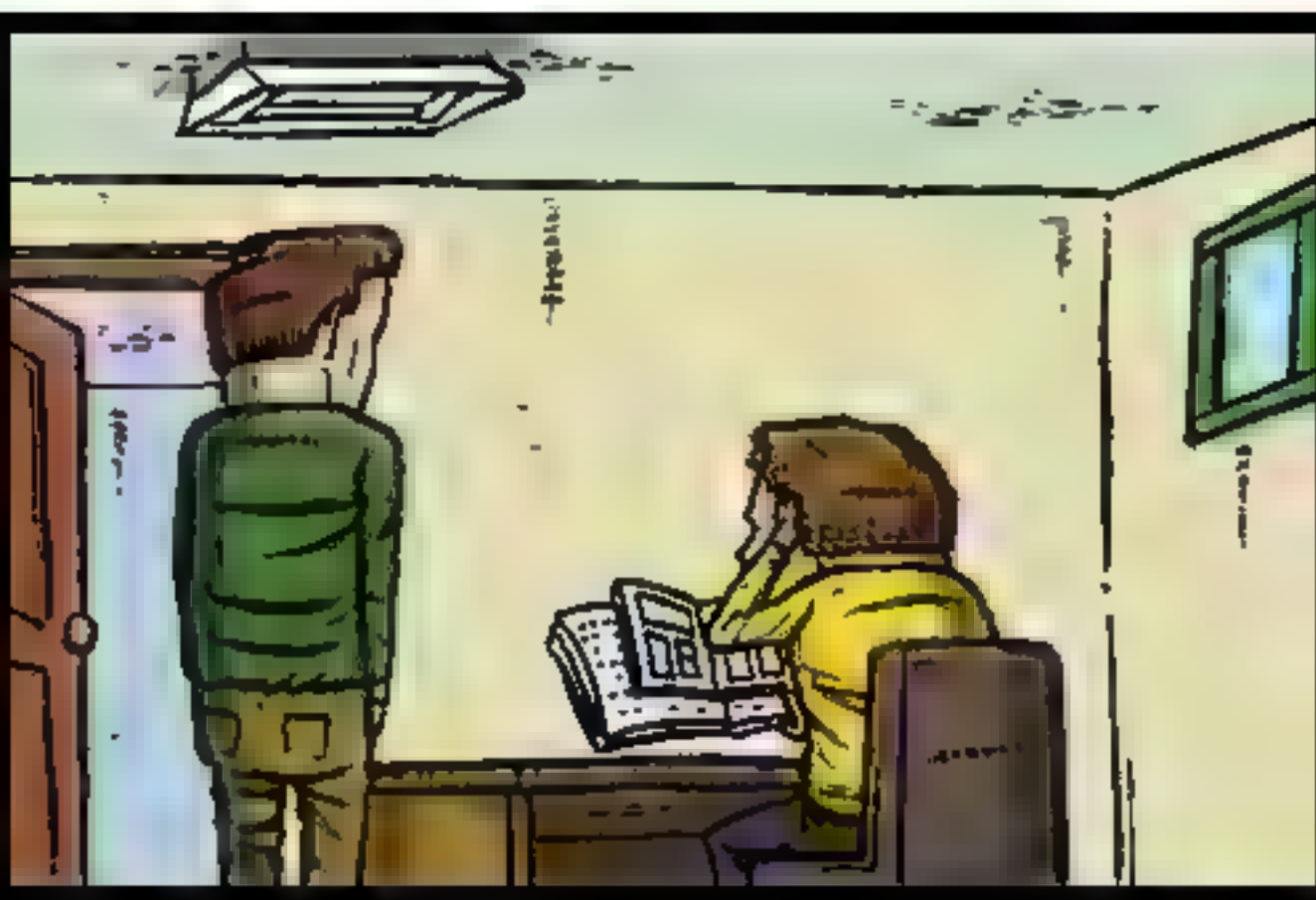
PAPA
PAPA

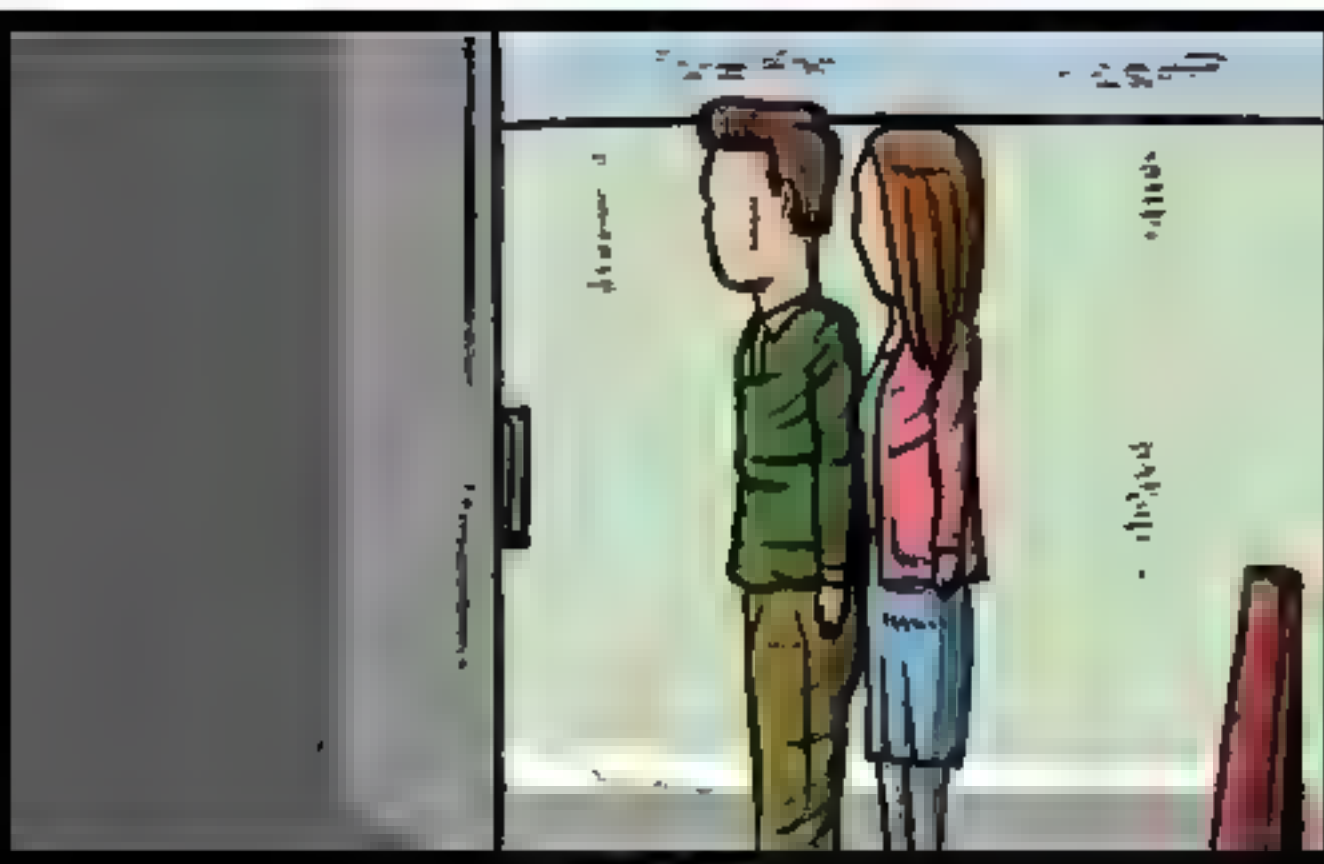


YOUR NAME?

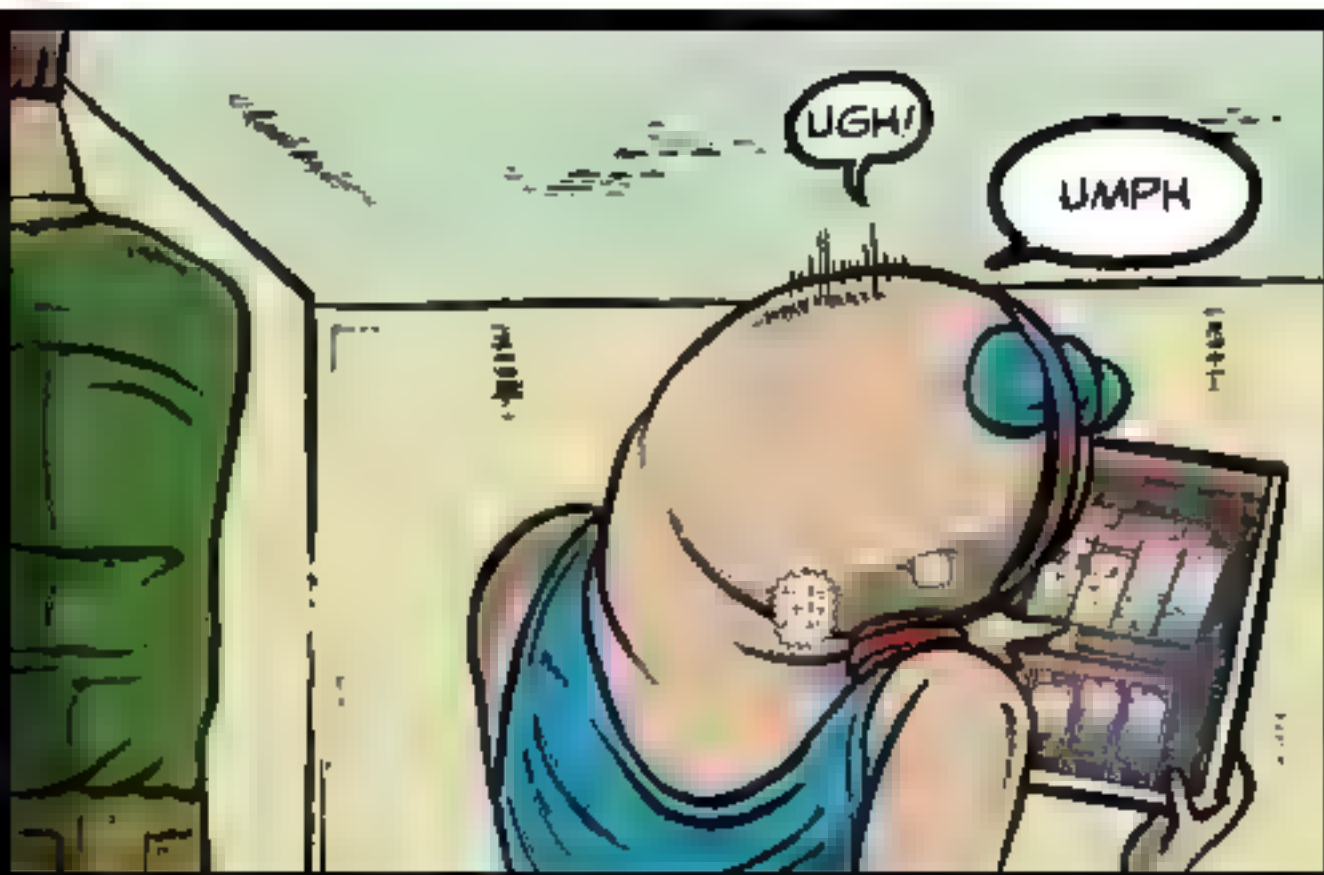


AND YOU COME IN



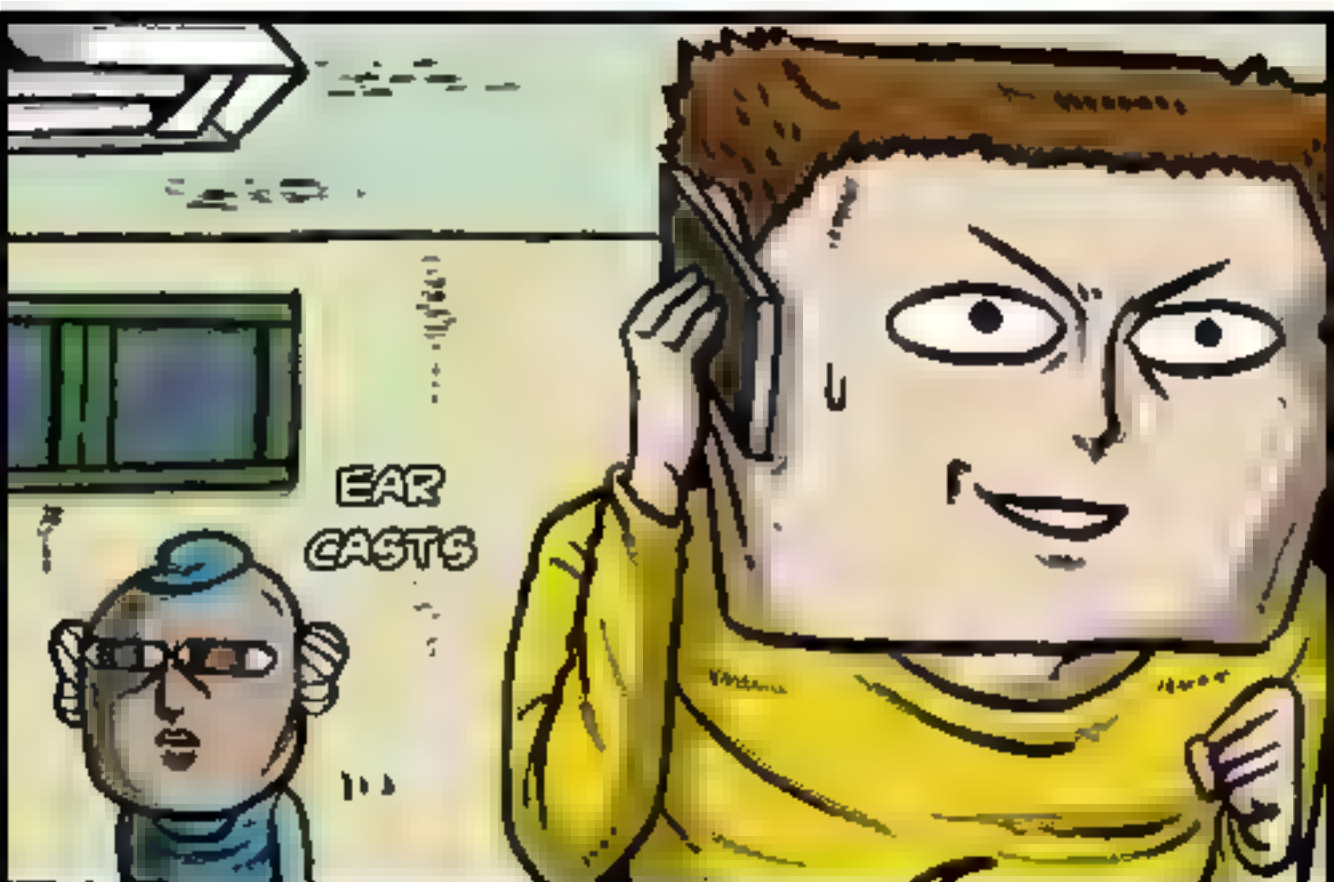


HUM



WHAT'S GOING ON

AEBONG GAVE ME SOME ADVICE



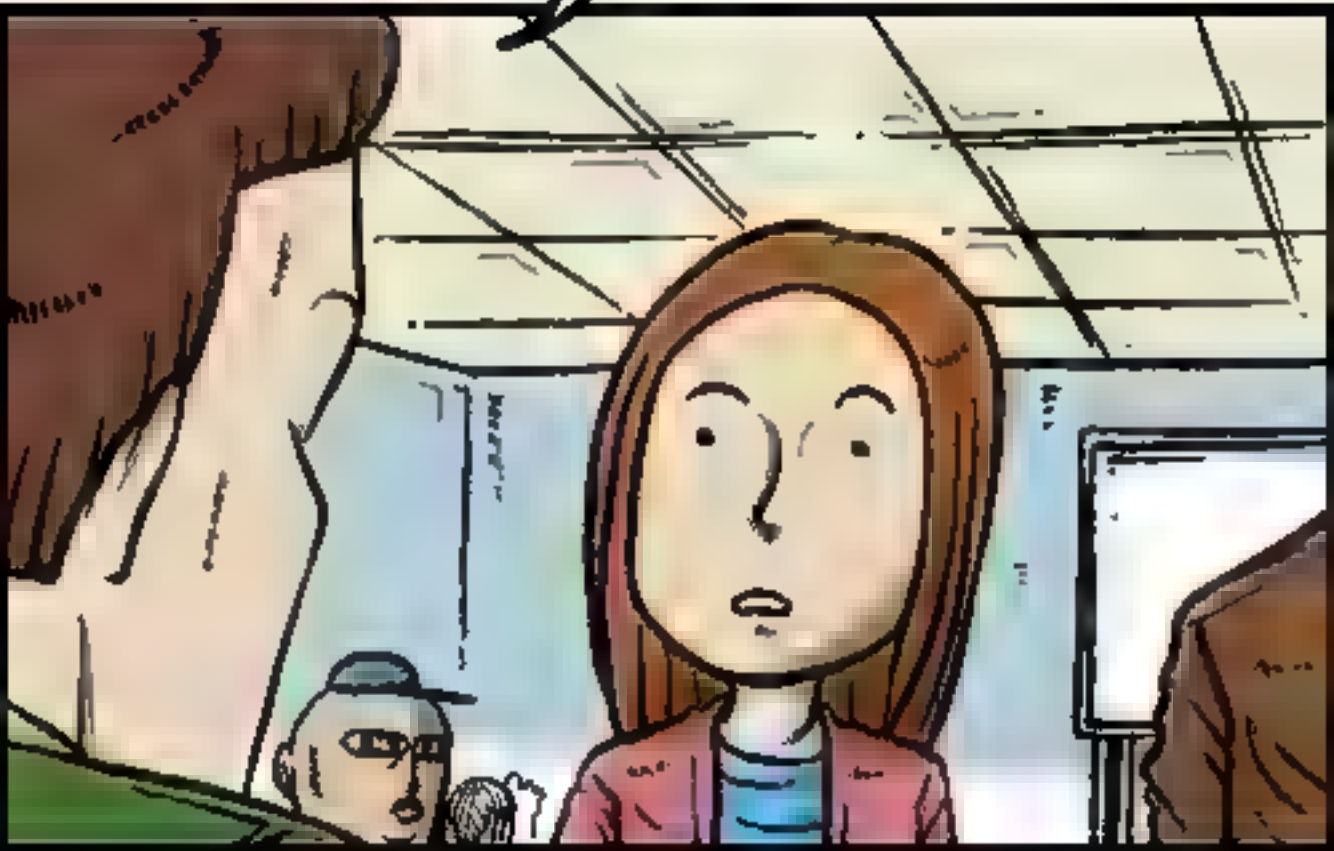
SO I SHOULD GO ON
A TRANSLATION SITE..
AH! AHA! AND WRITE DOWN
THE TRANSLATION ON
A PIECE OF PAPER!

WAIT A MINUTE



HAHAHAHAHAHA NO WAY

WELL,
ACTUALLY...



DAD ENDED UP HAVING TO EXPLAIN
THE WHOLE SITUATION.

SO HE DECIDED TO ASK HIM FOR A FAVOR.

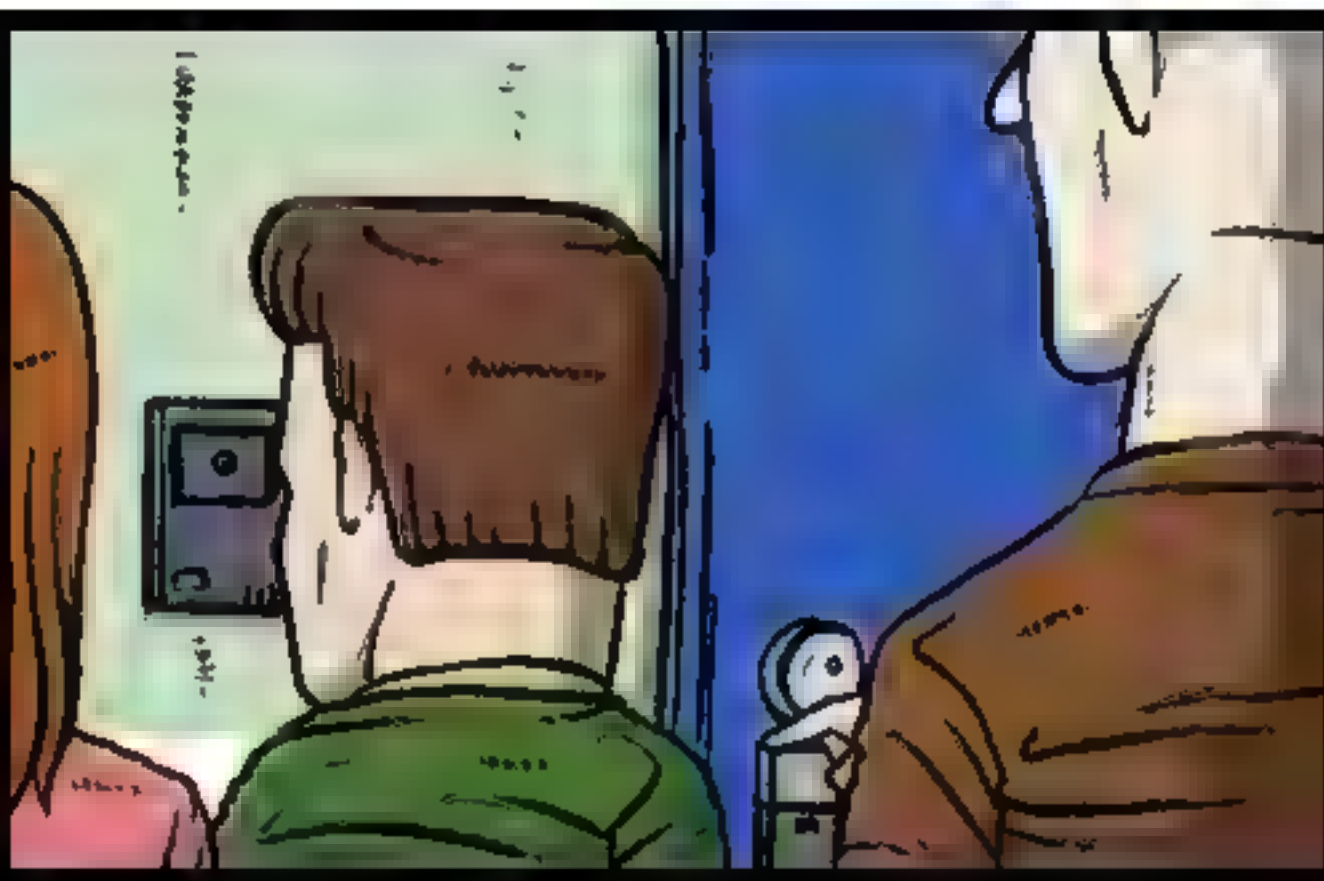


COULD YOU ASK
MR. TOM HOW TO
WRITE "I'M FROM
THE APARTMENT BELOW
YOU. COULD YOU
KEEP IT DOWN?"
IN SPANISH?



WHAT?
WHY DO YOU
WANT TO KNOW
THAT?

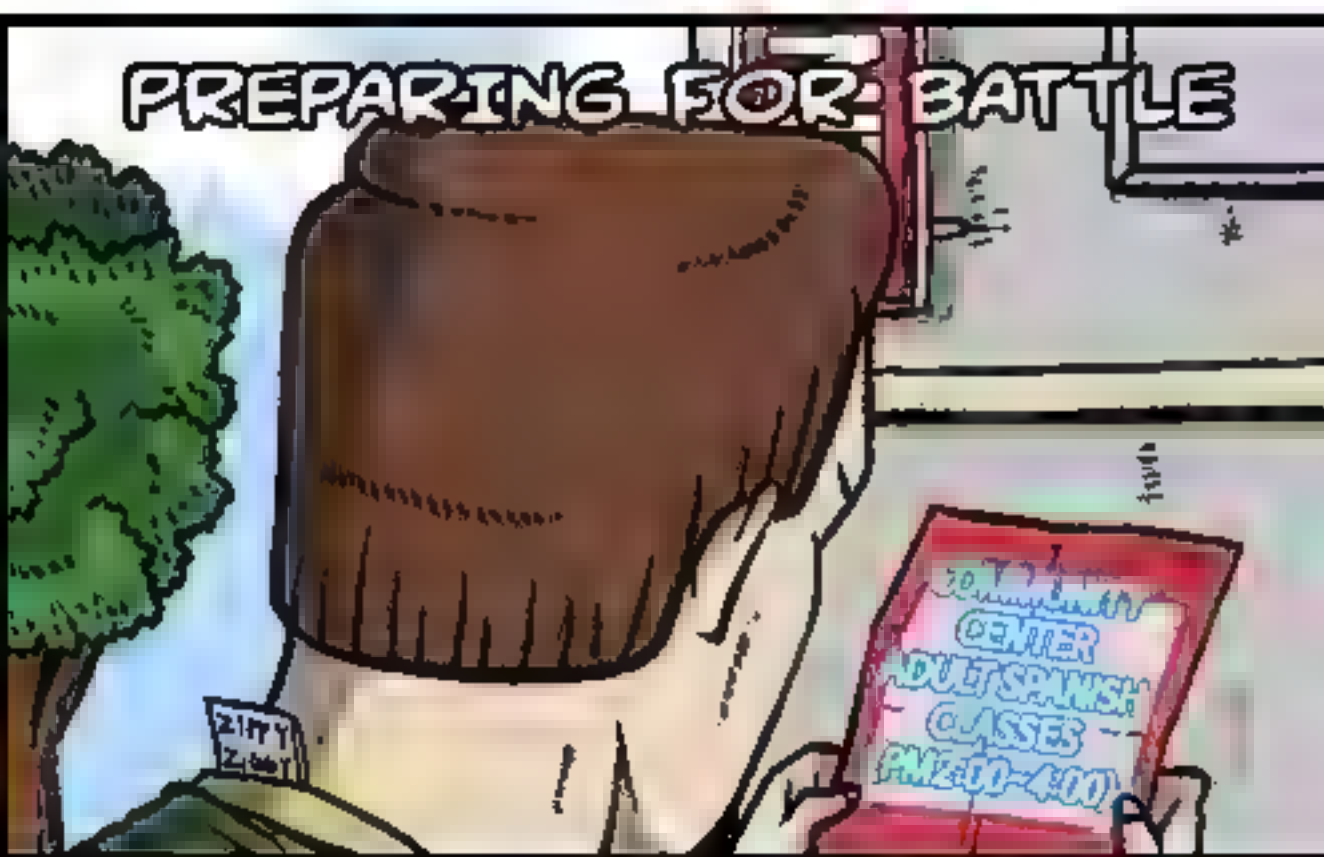




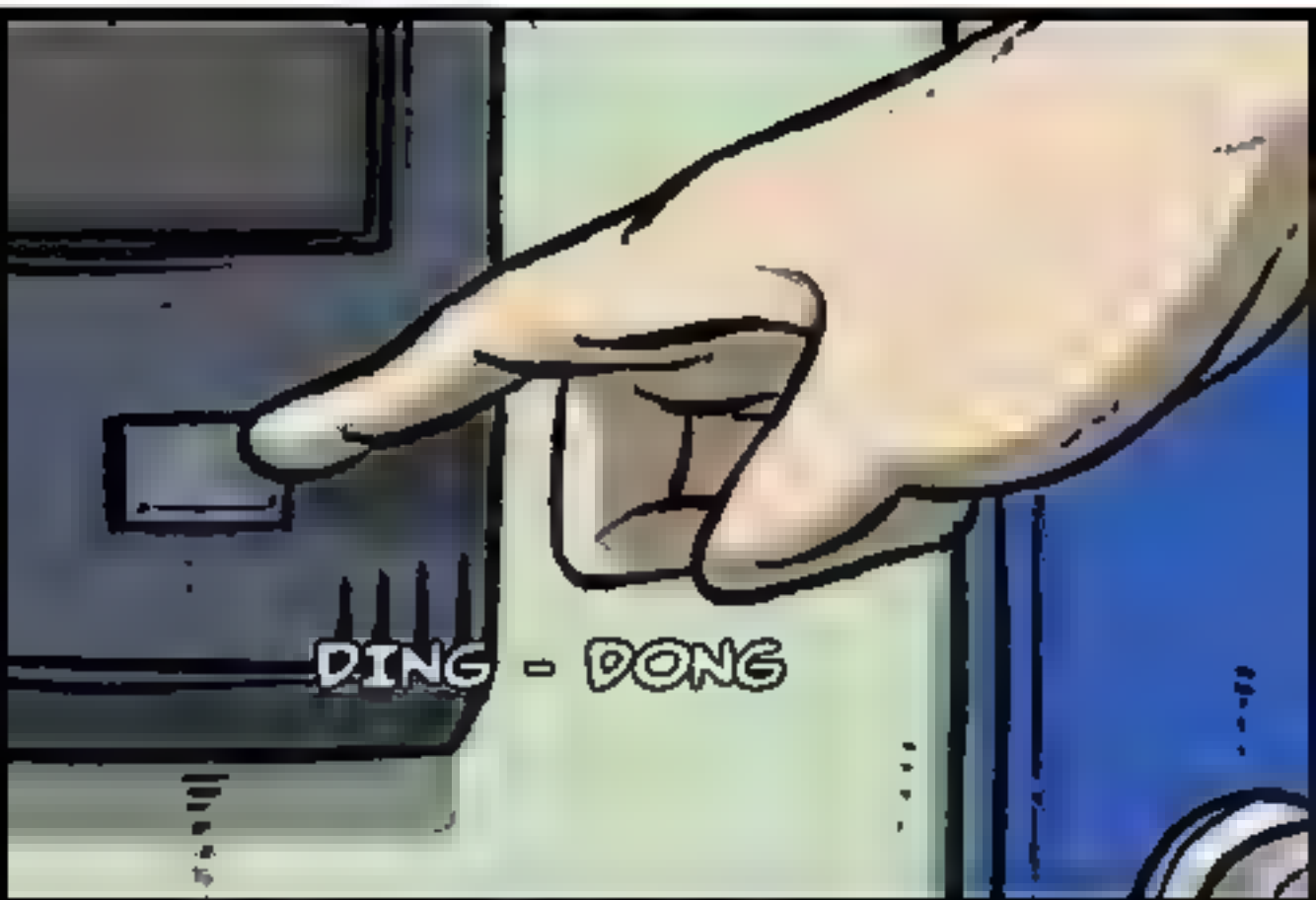
THERE WE GO!
LET'S SEE... 404...



MY DAD WAS SO FRUSTRATED THAT
HE DECIDED TO LEARN SOME SPANISH.



YOU'RE DEAD NOW HA HA HA





HE SAYS
IT'S HERE,
TOM



WHERE'D
HE GO?



THIS FEELS



SO FAMILIAR